



St Paul's Cathedral

Together transforming our City and Diocese

圣公会圣保罗大座堂

The Transfiguration and Celebrating Chinese New Year • 欢庆农历新年

15 February 2026, 10 am • 二零二六年二月十五日上午十时正

WELCOME

Welcome to St Paul's Cathedral, home church for Anglicans in Melbourne and Victoria. We want to be a place of transformation for our city and church where all people can come to experience and know God's love in Christ Jesus. We are an international community and are delighted that you're here!

President: The Very Revd Dr Andreas Loewe, Dean; Preacher: The Revd Canon Robert Vun, Associate Priest. Deacon: The Revd Simon Li, Assistant Curate; Sub-Deacon: The Revd Lydia Thangadurai, Succentor. The Choir of St Paul's Cathedral directed by Canon Philip Nicholls, Director of Music.

We are delighted you have joined our service. If you have any questions and would like to speak to a staff member, please phone the Cathedral office 9653 4333. If we cannot answer, please always leave a message and someone will get back to you – these messages are checked seven days a week and urgent pastoral concerns will be addressed in a timely way. If you are worshipping with us for the first time, please fill out a Welcome Card available from the back of the Cathedral, so we can keep in touch with you.

欢迎

欢迎来到圣保罗大座堂，这里有来自二十多个国家的会众，是澳大利亚圣公会大主教的所在地，也是维多利亚州和墨尔本市圣公会的母会。很高兴今天你们能和我们一起崇拜。欢迎你们再回来和我们一起崇拜。

今天的主日崇拜由座堂長 Andreas Loewe 博士主領。講道是溫裕興法政牧師。其他崇拜幫忙的牧師是李穎會吏，Lydia Thangadurai 牧師。詩班由代音樂主任 Philip Nicholls 指揮。

我們非常歡欣你參加今天的崇拜。若你有任何問題，需要和任何的大座堂牧師交流，請致電給大座堂辦公室 9653 4333。若我們無法回答，請留下信息，會有人回覆你。所有的信息我們一星期七天都會檢查，若有緊急教牧狀況我們會及時處理。若你是第一次參加我們的崇拜，請填寫歡迎卡片，以便我們可以與你聯絡。

奉上帝的名聚会

1. 圣诗 - 又是一年正起首

会众站立

又是一年正起首，主，这是我意念
无论工作或等候，是和你的一年
又是一年来依凭，又是一年赞美
又是一年要证明，你同在的宝贵。

又是一年蒙怜悯，可靠，信实恩典
又是一年的欢欣，在你发光面前
又是一年的依傍，在你慈爱胸臆；
又是一年的信望，充满喜乐安息

又是一年的训练，为着你的工作
又是一年的实验，为着亲近宝座
又是一年正开启，主这是我意念
无论在天或在地，又是为你一年。

2. 问安

赞美圣父，圣子，圣灵三一真神。 赞美上帝的国直到永远。
愿主与你们同在。 也与你同在。

3. 求洁心祷文

让我们祷告：

全能的上帝，凡人的心，在主面前无不显明，心里所羡慕的，主都知道，
心里所隐藏的，也瞒不过主。求主用圣灵的感化，洁净我们心里的意念，
使我们尽心爱主，恭敬归荣耀与主的圣名。这都是靠着我们的主耶稣基督。
阿们。

4. 认罪文

让我们以谦卑信靠的心，并确信上帝的赦免。

慈悲的上帝，创造和审判我们的主，我们得罪了你。我们承认在思想，
言语和行为上，常常得罪了你；应做的不做，不应做的反去做。我们没
有尽心爱你；也没有爱人如己。现在我们痛心懊悔，恳求你施怜悯，因
着圣子我们主耶稣基督，饶恕我们的已往，扶助我们的现在，引导我
们的将来；好叫我们乐意遵行你的旨意，蒙你悦纳，而归荣耀给你的圣
名。阿们。

5. 救罪文

全能的上帝应许，藉着我们主耶稣基督，
凭信心来到他面前求赦罪的，必得着赦免，
从罪中得释放。主必增强你们行善的力量，
保守你们进入永生。

阿门。

会众站立

6. 荣耀主颂

惟愿在至高之处，荣耀归于上帝，在地上平安归于他的子民。
主上帝，天上的王，全能的上帝圣父。
我们敬拜你，感谢你，为你的荣耀称颂你，
主耶稣基督，圣父的独生圣子，主上帝，
上帝的羔羊，除掉世人罪的主：怜悯我们；
坐在圣父右边的主：应允我们的祷告。
因为惟有基督是圣，惟有基督是主，
惟有耶稣基督和圣灵，在上帝圣父的荣耀里，
同为至上。阿们。

Christ Church Mass, P. Matthias (b.1954)

7. 本日祝文

让我们祷告。

永恒的上帝，祢差遣祢的爱子，出生在我们当中，使我们可以得着重生的新生命。愿祢救赎的喜悦充满我们，让我们在祢的祝福中开始新的一年，使我们继续靠着祢的恩典，并以祢的儿女的身份，过每一天的日子。奉靠我们主耶稣基督的名，祂活着，并与你和圣灵同在，独一的上帝，从今时直到永远！阿门！

8. 出埃及记 24:12-18

由 Sui Ting Tse 弟兄阅读

¹² 耶和华对摩西说：“你上山到我这里来，住在这里，我要将石版并我所写的律法和诫命赐给你，使你可以教训百姓。”¹³ 摩西和他的帮手约书亚起来，上了神的山。¹⁴ 摩西对长老说：“你们在这里等着，等到我们再回来。有亚伦、户珥与你们同在，凡有争讼的，都可以就近他们去。”¹⁵ 摩西上山，有云彩把山遮盖。¹⁶ 耶和华的荣耀停于西奈山，云彩遮盖山六天，第七天他从云中召摩西。¹⁷ 耶和华的荣耀在山顶上，在以色列人眼前，形状如烈火。¹⁸ 摩西进入云中上山，在山上四十昼夜。

读经员：聆听上帝的话，回应：感谢上帝。

9. 诗篇 24:1-6

请在康托尔之后唱回音

A musical score in G major, common time. It consists of a single melodic line on a five-line staff. The notes are primarily quarter notes and eighth notes, connected by horizontal stems. The melody starts with a quarter note, followed by an eighth note, then a series of eighth notes and quarter notes. There is a small fermata over the second note of the second measure. The lyrics "让 主 耶 稣 基 督 进 入 他 是 荣 耀 之 王" are written below the staff.

地和其中所充满的，世界和住在其间的，都属耶和华。

² 他把地建立在海上，安定在大水之上。

回应

³ 谁能登耶和华的山？谁能站在他的圣所？⁴ 就是手洁心清，不向虚妄，起誓不怀诡诈的人。

回应

⁵ 他必蒙耶和华赐福，又蒙救他的神使他成义。⁶ 这是寻求耶和华的族类，是寻求你面的雅各。

回应

Music: Chant Mode VII. v © Geoffrey Cox

10. 彼得后书 1:16-21

由 Canon Beth Senn 姐妹阅读

¹⁶ 我们从前将我们主耶稣基督的大能和他降临的事告诉你们，并不是随从乖巧捏造的虚言，乃是亲眼见过他的威荣。¹⁷ 他从父神得尊贵、荣耀的时候，从极大荣光之中有声音出来，向他说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”¹⁸ 我们同他在圣山的时候，亲自听见这声音从天上出来。

¹⁹ 我们并有先知更确的预言，如同灯照在暗处。你们在这预言上留意，直等到天发亮、晨星在你们心里出现的时候，才是好的。²⁰ 第一要紧的，该知道经上所有的预言没有可随私意解说的。²¹ 因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出神的话来。

读经员：聆听上帝的话，回应：感谢上帝。

11. 诵读福音书

请站

哈利路亚！哈利路亚！

复活的主，让我们听听你的声音；用您活的话语喂养我们。

哈利路亚。

主与你们同在，

也与你同在

我们主耶稣基督的福音，是记载在马太福音第17章，第1到第9节，
荣耀归於主耶稣基督。

耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。² 他见有两只船湾在湖边，打鱼的人却离开船洗网去了。³ 有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。⁴ 讲完了，对西门说：“把船开到水深之处，下网打鱼。”⁵ 西门说：“夫子，我们整夜劳力，并没有打着什么，但依从你的话，我就下网。”⁶ 他们下了网，就圈住许多鱼，网险些裂开，⁷ 便招呼那只船上的同伴来帮助。他们就来，把鱼装满了两只船，甚至船要沉下去。⁸ 西门彼得看见，就俯伏在耶稣膝前，说：“主啊！离开我，我是个罪人！”⁹ 他和一切同在的人都惊讶这一网所打的鱼。¹⁰ 他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰也

是这样。耶稣对西门说：“不要怕，从今以后你要得人了。”¹¹他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。

读经员：这是主耶稣的福音书，
回应：愿赞美归於主耶稣基督。

12. 讲道

溫裕興法政牧師

13. 尼西亚信经

请站

让我们宣扬教会的信仰

我们信独一上帝，全能的圣父，
创造天地、并一切有形无形，万物的主。
我们信独一的主耶稣基督，上帝的独生子，
在万世以前为圣父所生，从上帝所出的上帝，
从光所出的光，从真神所出的真神，受生的，
不是被造的，与父一体的。

万物都是藉着祂受造。祂为要拯救我们世人，从天降临。
因圣灵的大能，为童贞女马利亚所生，
道成肉身，在本丢彼拉多手下，为我们钉在十字架上，
受害，受死，埋葬。

应验了圣经的话，第三天复活，升天，坐在圣父的右边。
将来必在荣耀中再临，审判活人死人，祂的国永无穷尽。
我信圣灵，赐生命的主，
从圣父、圣子所出，与圣父、圣子同受敬拜，同享尊荣。
昔日藉众先知传话。

我们信使徒所传唯一圣而公之教会。
我们承认为赦罪而设的独一洗礼。
我们盼望死人的复活，并来世的永生。阿们。

14. 总祷文

请坐或跪

我们要为世界和教会祈祷。

15. 报告

16. 平安礼

请站

我们是基督的身体，
他的圣灵与我们同在。

愿主的平安与你们同在。
也与你同在。

(让我们分享平安并保持站立唱奉献诗)

17. 奉献诗 - 我灵赞美天上君王

唱詩時我們會收奉獻支持大座堂的事工。每個主日我們的會友平均每個人奉獻\$20。請大家盡量慷慨，謝謝大家的奉獻。

1.
我灵赞美天上君王
在主前将心献上
蒙恩拯救医治创伤
应当永远高声唱
哈利路亚， 哈利路亚
高声赞美永生王

2.
应当赞美上主宏恩
曾救先祖免沉沦
从古至今主恩不变
不轻责罚仍施恩
哈利路亚， 哈利路亚
高声赞美永生王

3.
脆弱生命瞬即消失
但主慈爱仍看顾
体恤怜悯恩手扶持
永远不变常保护
哈利路亚， 哈利路亚
高声赞美永生王

4.
天上天使虔诚敬拜
注目瞻仰主荣面
得胜圣徒屈膝跪拜
万民同伏在主前
哈利路亚， 哈利路亚
高声赞美永生王

圣餐礼文

創造萬有的主上帝，我們讚美你，因着你的恩惠，我們能將禮物獻上。
求你悅納我們的奉獻，使用在你國度的事工，來榮耀你的名。
願贊美永遠歸於上帝。

18. 大祝谢文

启：愿主与你们同在

应：愿主也与你同在。

启：你们心里当仰望主。

应：我们心里仰望主。

启：我们应当感谢我主上帝。

应：感谢我主上帝是应当的。

全能的创造者，永生的上帝，

无论何时何地，一切荣耀和尊贵，全归于你。

我们献上感恩和赞美，

是因我们的救主耶稣基督，

因圣灵的大能，为童贞女马利亚所生，道成肉身，

藉着在十字架上的死和复活，

他成就了一个完全的赎罪祭，为属他的人成就了永恒的拯救。

因此，我们与天使和天使长，天上的会众，

一同称赞颂扬你伟大和荣耀的圣名，

常赞美你说：

圣哉，圣哉，圣哉主

(*Missa Rorate Coeli desuper – Haydn*)

圣哉，圣哉，圣哉，

天地万军的主上帝，

你的荣光充满天地。

奉主名而来的，当受赞美！

在至高之处，亦当称颂主！

Sanctus and Benedictus

Sanctus, sanctus, sanctus;

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy;

Lord God of power and might.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Benedictus qui venit

in nomine Domini..

Hosanna in excelsis.

Blessed is he who comes

in the name of the Lord

Hosanna in the highest.

仁慈的上帝，
我们为你所创造的礼物
这饼和酒感谢你，
求你藉着你道和圣灵的力量，
当我们领受这饼和酒时，
就能同享基督的身体和宝血。

主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，
祝谢了，就擘开，分给他的门徒，说：
“你们拿这个吃，这是我的身体，
是为你们舍的；
你们应该这样行，以纪念我。”

饭后，祂也照样拿起杯来，
祝谢了，递给门徒，说：
“你们都拿这个喝，
这杯是用我的血所立的新约，
为你们和众人，为赦罪流的。
你们每次喝的时候，
应该这样行，以纪念我。”

因此，我们按着主的命令：
宣扬祂在十字架上，为所有的人，把自己献上，
祂已复活，并荣耀地升天，
我们期待祂的再来。

因此我们要宣扬信仰的奥秘，说：
基督曾经受死，基督现已复活，基督将要在临。

我们以这饼和杯，感谢祂为全世界的罪，
一次献上满足完全的赎罪祭。
求圣灵更新我们，使我们与你的圣子合一，
带领我们和你的子民一同进入你永恒喜乐的国度；
奉我们主耶稣基督的名，并在圣灵的团契中，
我们敬拜你，永远歌颂赞美你：
颂赞、尊贵、荣耀、权柄全是你，直到永远。阿们。

19. 主祷文

我们的救主耶稣基督曾教导我们这样祷告：
我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。
愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。
我们日用的饮食，今日赐给我们。
饶恕我们的罪，如同我们饶恕得罪我们的人。
不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。
因为国度、权柄、荣耀，全都是你的，直到永远，阿们。

20. 擘饼

我們虽众，仍属一体，
因為我們都是分享這餅。

21. 邀请

上帝赐给他子民的圣物，当存信心谦卑前来领受这饼和酒
纪念基督为你受死。当以信心和感谢，领受他在你的心里。阿们。

(所有受洗的基督徒都被邀请领受圣餐的饼和酒。请告诉牧师你选择领受不含麸质的饼或是祝福)

22. 上帝的羔羊 (诗班唱)

上帝的羔羊，除去世人罪孽的主，怜悯我们
上帝的羔羊，除去世人罪孽的主，怜悯我们
上帝的羔羊，除去世人罪孽的主，赐我们平安。

23. 圣餐献诗

Jesu joy of man's desiring – J. S. Bach (1685-1750)

差遣

請站立

24. 圣餐后祝文

让我们同心开声祷告：

众人的父 我们感谢你，敬拜你。当我们仍在远离你的时候

你在圣子里与我们相遇并带领我们回家。
通过死亡和生命他宣告你的爱，
赐我们恩典并开启了荣耀的大门。
愿我们这些分享基督的身体的人能活出祂复活的生命。
喝祂的杯的人能给他人带来生命。
被圣灵光照的人能照亮世界。
让我们常活在已经得到的盼望中
使我们和你所有的儿女都得自由，
全地都要活泼地赞美你的名。

25. 散会诗

请站

神圣主爱，超乎万爱，天上喜乐降下来，
恳求屈尊居我心中，祢的恩慈临我众；
耶稣祢有慈悲怜悯，祢有纯洁无限爱；
求主救恩惠然来临，进入战栗悔改心。

全能神啊，求来救拯，主生命容我接受，
我心主殿求祢远临，在我心中永居留；
但愿时常颂主事主，犹如天上众天军，
祈祷赞扬永无停止，完全爱里永欢欣。

求主完成再造善工，使我纯洁无瑕疵，
使我得见宏大救恩，主内重获原始义；
更新变化，荣上加荣，直到天庭长供奉，
站立主前，掷下冠冕，奇妙爱中永赞颂。

Charles Wesley (1707–88) *Together in Song* 217i

祝福文

愿上帝的爱子基督向你们显现，使你们的生命成为世界的光。又愿全能的上帝，圣父，圣子，圣灵，赐福给你们，直到永远。阿门。

散会

启：愿你们平平安安回去爱主和事奉主。
应：奉基督的名。阿门。

管风琴弹奏

Intrada – Grayston Ives (b.1948) Dr Mark Slavec, Cathedral Sub-Organist